



## REPAIR

Hudkräm för **behandling** av

# Psoriasis

Läs denna bipacksedel noga innan du använder Dermalex Repair Psoriasis. Följ anvisningarna för bästa behandlingsresultat.

- Spara denna bipacksedel eftersom du kan behöva läsa den igen under behandlingen. Kontakta din läkare eller apoteket om du behöver ytterligare information.
- Kontakta läkare om symtomen kvarstår eller om du får biverkningar som inte nämns i denna bipacksedel.

### Ingredienser

Aqua, Alkaliskt jordartsmineraloksydoptimerat för behandling av psoriasis, Modifierad aluminiumsilikat, Petrolatum, Cetearyl alcohol, Paraffinum liquidum, Polysorbate 60, Alcohol, Methylparaben.

### Vad är Dermalex Repair Psoriasis och vad används den för?

- Dermalex Repair Psoriasis är lämplig för personer från 14 års ålder som lider av milda till måttiga symtom vid psoriasis. Produkten verkar genom att underlätta reparationen av en skadad hudbarriär. Den minskar typiska symtom genom att normalisera produktionen av hudceller och deras modningstid. Krämen påskyndar återställandet av barriärfunktionen i hud/hårbotten genom att stimulera hudens eget reparasjonssystem. Den stärker också hudbarriären genom att bilda en skyddande film som förhindrar vätskeförluster från huden.
- Dermalex Repair Psoriasis är en hudkräm för behandling av symtom vid psoriasis som hudfjällning, klåda, irritation, mjällknande hudflagor och hudrodnad. Krämen appliceras på kroppen och i ansiktet.
- Dermalex Repair Psoriasis kan användas som enda behandling eller kombineras med UVB-ljusbehandling, badterapi, TOMESA och annan läkemedelsbehandling, för att förstärka effekten och/eller för att bibehålla resultatet av dessa behandlingsalternativ.
- Dermalex Repair Psoriasis rekommenderas till patienter med psoriasisymtom samt till patienter vars symtom förbättrats, och som önskar bibehålla uppnått behandlingsresultat. Applicera krämen igen om symtomen återkommer.
- Krämen kan användas så ofta det behövs och är lämplig för långtidsbehandling.
- Dermalex Repair Psoriasis är utvecklad och kliniskt testad av dermatologer.
- Absorberas lätt, kladdar inte.

### Att tänka på innan du använder Dermalex Repair Psoriasis

- Dermalex Repair Psoriasis kan användas av personer från 14 års ålder oavsett hudtyp.
- Dermalex Repair Psoriasis innehåller inte steroider (kortison), tjära eller tjärprodukter, vitamin D3-analoger, vitamin A-derivat, svavel (S) eller keratolytiska ämnen såsom salicylsyra.
- Om mer än 40 % av kroppen täcks av psoriasisplack eller om du är gravid, tala med din hudläkare eller hudläkare innan du börjar använda Dermalex Repair Psoriasis.
- Inga allergiska reaktioner har dokumenterats under eller efter de kliniska studierna av denna produkt.
- Det finns inga rapporter om interaktioner mellan Dermalex Repair Psoriasis och andra produkter.
- Dermalex Repair Psoriasis ger inte upphov till förvärrade symtom om användningen upphör (reboundfenomen). Utöver en mildt brännande och/eller stickande känsla under de första dagarna krämen används, har inga biverkningar dokumenterats. Krämen ger inte upphov till tunnare hud, fotoallergiska reaktioner eller ökad känslighet för hudskador.
- Om du använder andra behandlingsmetoder, tala med din läkare innan du börjar använda Dermalex Repair, för att undvika biverkningar.
- Dermalex Repair Psoriasis färgar inte av sig på kläder och ger inte upphov till missfärgning eller depigmentering av huden.

### Hur används Dermalex Repair Psoriasis?

Följ alltid instruktionerna i denna bipacksedel när du applicerar Dermalex Repair. Om du är osäker på hur krämen ska användas, fråga din läkare eller vänd dig till apoteket.

### Bruksanvisning

- Avlägsna aluminiumförseglingen under skruvhatten.
- Rengör den psoriasisdrabbade huden med ljummet vatten.
- Stryk på en tunt lager Dermalex Repair Psoriasis på de ännu fuktiga hudfläckarna.
- Upprepa proceduren 2 till 3 gånger per dag.
- Det finns ingen övre gräns för hur mycket Dermalex Repair Psoriasis som får användas och behandlingen kan pågå under lång tid.
- Anmärkning: Vid mycket torr hud eller stark klåda kan huden lugnas genom att en oparfymrad och allergitestad mjukgörande kräm appliceras ovanpå Dermalex Repair Psoriasis.
- De första dagarna du använder Dermalex Repair Psoriasis kan du eventuellt uppleva en lätt brännande och/eller stickande känsla i det behandlade hudområdet. För att undvika detta, läs avsnittet "Viktig information" nedan.

### Viktig information om du upplever en lätt brännande och/eller stickande känsla

- Använd Dermalex Repair Psoriasis på fuktig hud de första dagarna. Blanda ut en liten mängd kräm med ljummet vatten och applicera på drabbade hudområden med fingrarna. Eventuellt kan du uppleva en mildt brännande och/eller stickande känsla på den behandlade huden. Detta är normalt.
- Dermalex Repair Psoriasis är vattenlöslig. Applicera krämen på nytt efter att du har tvättat dina psoriasisfläckar.
- Om det kliar, riv dig inte. Håll naglarna korta och rena för att undvika infektion eller irritation till följd av att du har kliat dig.
- Använd inte Dermalex Repair Psoriasis på öppna sår eller sår som har orsakats av sprickor i huden eller som har uppkommit till följd av att du har kliat dig.
- Använd helst luftiga kläder av naturmaterial. Naturliga material suger upp svett, kroppsutsöndringar och feta krämer.
- Undvik kontakt med ögon och könsorgan. Om produkten råkar komma i ögonen, skölj noga med ljummet vatten.



- Endast för utvortes bruk
- Använd inte krämen på öppna sår
- Förvaras utom räckhåll för barn
- Använd ej om du är allergisk mot något av innehållsämnen
- Avbryt behandlingen vid ihållande irritation eller allergiska reaktioner och konsultera hudläkare eller hudläkare

### Förvaring av Dermalex Repair Psoriasis

- Förvaras i rumstemperatur (under 25°C). För att säkerställa att risken för allergiska reaktioner är låg innehåller Dermalex Repair Psoriasis minimalt med konserverings- och stabiliseringsmedel.
- Utsätt inte produkten för någon värmekälla, extrem kyla eller direkt solljus. Använd produkten före sista förbrukningsdatum som anges på kartongen och tuben.
- Förvara utom räckhåll för barn.

Hudkrem til **behandling** av

# Psoriasis

Les dette pakningsvedlegget nøye før du bruker Dermalex Repair Psoriasis. Følg anvisningene for beste behandlingsresultat.

- Ta vare på dette pakningsvedlegget. Du må kanskje lese det om igjen under behandlingen. Kontakt lege eller apotek hvis du trenger mer informasjon.
- Kontakt lege hvis symptomene vedvarer eller hvis du får biverkninger som ikke er nevnt i dette pakningsvedlegget.

### Ingredienser

Aqua, Alkalisk jordartmineraloksydoptimeret for behandling av psoriasis, Modifisert aluminiumsilikat, Petrolatum, Cetearyl alcohol, Paraffinum liquidum, Polysorbate 60, Alcohol, Methylparaben.

### Hva Dermalex Repair Psoriasis er, og hva det brukes mot?

- Dermalex Repair Psoriasis er egnet for personer fra 14 år som lider av milde til moderate symptomer ved psoriasis. Produktet virker ved å bidra til å reparere den skadede hudbarriären. Det reduserer typiske symptomer ved å normalisere produksjonen av hudceller og deres modningstid. Kremen fremskynder gjenoppretelsen av barrierefunksjonen i hud/hodebunn ved å stimulere hudens eget reparasjonssystem. Den styrker også hudbarriären ved å danne en beskyttende film som forhindrer væsketap fra huden.
- Dermalex Repair Psoriasis er en hudkrem til behandling av symptomer ved psoriasis, f.eks. hudavskalling, kløe, irritasjon, flasslignende hudflak og rødhet. Kremen kan påføres på kroppen og i ansiktet.
- Dermalex Repair Psoriasis kan brukes som eneste behandling eller kombineres med UVB-ljusbehandling, badterapi, TOMESA og annen legemiddelbehandling for å forsterke effekten og/eller for å opprettholde resultatet av disse behandlingsalternativene.
- Dermalex Repair Psoriasis anbefales til pasienter med psoriasisymptomer og til pasienter hvis symptomer er blitt bedre og som ønsker å opprettholde oppnådd behandlingsresultat. Påfør kremen igjen hvis symptomene kommer tilbake.
- Kremen kan brukes så ofte det er behov og er egnet for langtidsbehandling.
- Dermalex Repair Psoriasis er utviklet og klinisk testet av dermatologer.
- Absorberes lett, kleber ikke

### Hva du må ta hensyn til før du bruker Dermalex Repair Psoriasis

- Dermalex Repair Psoriasis kan brukes av personer fra 14 år, uansett hudtype.
- Dermalex Repair Psoriasis inneholder ikke steroider (kortison), tjære eller tjæreprodukter, vitamin D3-analoger, vitamin A-derivat, svovel (S) eller keratolytiske stoffer som salisylsyre.
- Hvis mer enn 40 % av kroppen er dekket av psoriasisplakk eller hvis du er gravid, må du rådføre deg med fastlege eller hudlege før du begynner å bruke Dermalex Repair Psoriasis.
- Ingen allergiske reaksjoner er dokumentert under eller etter de kliniske studiene av dette produktet.
- Det finnes ingen rapporter om interaksjoner mellom Dermalex Repair Psoriasis og andre produkter.
- Dermalex Repair Psoriasis fører ikke til en forverring av symptomene ved behandlingsstopp (reboundfenomen). Utøver en mildt brennende og/eller stikkende følelse i de første dagene kremen brukes, er det ikke dokumentert noen biverkninger. Kremen fører ikke til tynnere hud, fotoallergiske reaksjoner eller økt følsomhet for hudskader.
- Hvis du bruker andre behandlingsmetoder, må du rådføre deg med lege før du begynner å bruke Dermalex Repair for å unngå biverkninger.
- Dermalex Repair Psoriasis farger ikke av på klær og fører ikke til misfarging eller depigmentering av huden.

### Hvordan du bruker Dermalex Repair Psoriasis?

Følg alltid anvisningene i dette pakningsvedlegget når du påfører Dermalex Repair. Hvis du er usikker på hvordan kremen skal brukes, kan du rådføre deg med lege eller spørre på apoteket.

### Bruksanvisning

- Fjern aluminiumsførseglingen under skruheten.
- Rengjør den psoriasisrammede huden med lunken vann.
- Smør et tynt lag med Dermalex Repair Psoriasis på de ennå fuktige hudflékkene.
- Gjenta prosedyren 2-3 ganger daglig.
- Det finnes ingen øvre grense for hvor mye Dermalex Repair Psoriasis du kan bruke, og behandlingen kan pågå i lang tid.
- Merk: Ved svært tørr hud eller sterk kløe kan huden beroliges ved å påføre en uparfymert og allergitestet mykgjørende krem over Dermalex Repair Psoriasis.
- De første dagene du bruker Dermalex Repair Psoriasis kan du eventuelt oppleve en lett brennende og/eller stikkende følelse i det behandlede hudområdet. For å unngå dette, les avsnittet "Viktig informasjon" nedenfor.

### Viktig informasjon hvis du opplever en lett brennende og/eller stikkende følelse

- Bruk Dermalex Repair Psoriasis på fuktig hud de første dagene. Bland ut en liten mengde krem med lunken vann og påfør blandingen på de rammede hudområdene med fingrene. Du kan eventuelt oppleve en mildt brennende og/eller stikkende følelse i det behandlede hudområdet. Dette er normalt.
- Dermalex Repair Psoriasis er vannløselig. Påfør kremen på nytt etter at du har vasket psoriasisflékkene.
- Hvis det klør, unngå å klore deg. Hold neglene korte og rene for å unngå infeksjon eller irritasjon som følge av at du har klødd deg.
- Ikke bruk Dermalex Repair Psoriasis på åpne sår eller på sår som er forårsaket av sprekker i huden eller som har oppstått som følge av at du har klødd deg.
- Bruk helst luftige klær av naturmaterialer. Naturlige materialer suger opp svette, kroppsutsöndringer og fete kremer.
- Unngå kontakt med øyne og kjønnsorganer. Hvis produktet kommer i kontakt med øynene, skyll godt med lunken vann.



- Kun til utvortes bruk
- Ikke bruk kremen på åpne sår
- Oppbevares utilgjengelig for barn
- Ikke bruk kremen hvis du er allergisk mot noen av ingrediensene
- Avbryt behandlingen ved vedvarende irritasjon eller allergiske reaksjoner og rådfør deg med fastlege eller hudlege

### Hvordan du oppbevarer Dermalex Repair Psoriasis

- Oppbevares i romtemperatur (under 25°C). For å sikre lav risiko for allergiske reaksjoner inneholder Dermalex Repair Psoriasis minimalt med konserverings- og stabiliseringsmidler.
- Ikke utsett produktet for varmekilder, ekstrem kulde eller direkte sollys. Bruk produktet før siste forbruksdag som er angitt på kartongen og tuben.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.



## REPAIR

Voide

# Psoriasiksen hoitoon

**Tutustu tähän pakkauselosteeseen huolellisesti ennen Dermalex Repair Psoriasis -voiteen käyttöä. Seuraa ohjeita saadaksesi parhaat hoitotulokset.**

- Säädä tämä pakkauseloste, koska saatat tarvita sitä hoidon aikana. Ota yhteyttä lääkäriisi tai apteekkiin, jos tarvitset lisätietoja.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireet jatkuvat tai jos saat haittavaikutuksia, joita pakkauselosteessa ei mainita.

### Ainesosat

Aqua, Erityisen hyvin psoriasiksen hoitoon soveltuva emäksinen mineraaliyhdiste, Modifioitu alumiinisilikaatti, Petrolatum, Cetearyl alcohol, Paraffinum liquidum, Polysorbate 60, Alcohol, Methylparaben.

### Mitä Dermalex Repair Psoriasis on ja mihin sitä käytetään?

- Dermalex Repair Psoriasis soveltuu 14 vuotta täyttäneiden, lievästä ja kohtuullisista psoriasiksen oireista kärsivien hoitoon. Tuote vaikuttaa helpottamalla ihon vahingoittuneen suojatoiminnan palautumista. Se vähentää psoriasiksen tyyppisiä oireita normalisoimalla ihosolujen muodostumista ja niiden kypsyminenopeutta. Voide nopeuttaa ihon suojatoiminnan palautumista ihossa/hiuspohjassa stimuloimalla ihon omaa korjausjärjestelmää. Lisäksi se vahvistaa ihon suojatoimintaa muodostamalla suojakalvon, joka estää kosteutta poistumasta ihosta.
- Dermalex Repair Psoriasis -ihovoide soveltuu psoriasiksen aiheuttamien oireiden, kuten ihon hilseily, kutinan, ärsytyksen, hilsemäisten psoriasisläiskien ja ihon punoituksen hoitoon. Voidetta voidaan levittää vartalolle ja kasvoille.
- Dermalex Repair Psoriasis-voidetta voidaan käyttää ainoana hoitona tai yhdessä UVB-valohoidon, kylpyhoidon, TOMESAn ja muunlaisen lääkehoidon kanssa tehon vahvistamiseksi ja/tai näiden hoitovaihtoehtojen tulosten säilyttämiseksi.
- Dermalex Repair Psoriasis -voidetta suositellaan psoriasiksen oireista kärsiville potilaille sekä potilaille, joiden oireet ovat lieventyneet ja jotka haluavat säilyttää saavutetut hoitotulokset. Levitä voidetta uudelleen, jos oireet uusiutuvat.
- Voidetta voidaan käyttää niin usein kuin oireet vaativat ja se soveltuu pitkäaikaishoitoon.
- Dermalex Repair Psoriasis on ihotautilääkärin kehittämä ja kliinisesti testattu.
- Imeytyy helposti, ei tahraa.

### Ennen kuin alat käyttää Dermalex Repair Psoriasis -voidetta

- Dermalex Repair Psoriasis -voide soveltuu 14 vuotta täyttäneille ihotyypistä riippumatta.
- Dermalex Repair Psoriasis ei sisällä steroideja (kortisonia), tervaa tai terva-aineita, D3-vitamiinin analogeja, A-vitamiinijohdannaisia, rikkiä (S) tai keratolyttisiä aineita, kuten salisyylihappoa.
- Jos psoriasisläiskät peittävät yli 40 % kehosta tai jos olet raskaana, keskustele oman lääkärisi tai ihotautilääkärisi kanssa ennen Dermalex Repair Psoriasis -voiteen käyttöä.
- Tämän tuotteen kliinisissä tutkimuksissa ei ole raportoitu allergisia reaktioita.
- Dermalex Repair Psoriasis -voiteen ja muiden tuotteiden yhteisvaikutuksista ei ole tutkimustietoa.
- Dermalex Repair Psoriasis -voiteen käytön lopettaminen ei aiheuta oireiden pahentumista (rebound-ilmiö). Haittavaikutuksia ei ole dokumentoitu hoidon ensimmäisten päivien aikana ilmenevää lievää polttelua ja/ tai pistelyä lukuun ottamatta. Voide ei aiheuta ihon ohenemista, fotoallergisia reaktioita tai lisääntynyttä altistumisherkkyyttä iho-ongelmille.
- Jos käytät muita hoitomenetelmiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen Dermalex Repair -hoidon aloittamista haittavaikutusten välttämiseksi.
- Dermalex Repair Psoriasis ei värjää vaatteita eikä aiheuta ihon värin muutoksia tai pigmentihäiriöitä.

### Miten Dermalex Repair Psoriasis -voidetta käytetään?

Seuraa aina tämän pakkauselosteeseen ohjeita käyttäessäsi Dermalex Repair -voidetta. Jos olet epävarma siitä, miten voidetta käytetään, kysy lääkäritäsi tai käänny apteekin puoleen.

### Käyttöohje

- Poista kierrekorkin alla oleva alumiinikalvo.
- Puhdista hoidettava ihoalue haalealla vedellä.
- Levitä ohut kerros Dermalex Repair Psoriasis -voidetta vielä kosteisiin iholäiskisiin.
- Toista toimenpide 2-3 kertaa päivässä.
- Dermalex Repair Psoriasis -voiteen käyttöaajuudelle ei ole ylärajaa ja se soveltuu pitkäaikaishoitoon.
- Huomautus: Jos iho on erittäin kuiva tai kutina voimakasta, ihoa voidaan rauhoittaa levittämällä hajustamatonta ja allergiastattua pehmentävää voidetta Dermalex Repair Psoriasis -voiteen päälle.
- Ensimmäisten Dermalex Repair Psoriasis -hoitopäivien aikana saatat tuntea lievää polttelua ja/ tai pistelyä hoidettavalla ihoalueella. Lue alla oleva kohta "Tärkeää tietoa" välttääksesi tämän.

### Tärkeää tietoa mahdollisesta lievistä polttelusta/pistelystä

- Levitä Dermalex Repair Psoriasis -voidetta kostealle iholle ensimmäisten päivien aikana. Sekoita pieni määrä voidetta haaleaan veteen ja levitä sitä sormin hoidettavalle ihoalueelle. Saatat tuntea lievää polttelua ja/ tai pistelyä hoidettavalla ihoalueella. Tämä on normaalia.
- Dermalex Repair Psoriasis on vesiliukoinen. Levitä voidetta uudelleen pestyäsi psoriasisläiskäsi.
- Jos iho kutiaa, älä raavi sitä. Pidä kynnet lyhyinä ja puhtaina välttääksesi raapimisen aiheuttamat tulehdukset tai ihoärsytykset.
- Älä levitä Dermalex Repair Psoriasis -voidetta avohaavoihin tai ihohalkeamien tai raapimisen aiheuttamiin haavoihin.
- Käytä mieluiten hengittäviä, luonnonmateriaalista valmistettuja vaatteita. Luonnonmateriaalit imevät kosteuden, ihon eritteet ja rasvaiset voiteet.
- Vältä kosketusta silmien ja sukupuolielimien kanssa. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä.



- Vain ulkoiseen käyttöön
- Älä levitä voidetta avohaavoihin
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa
- Älä käytä tuotetta, mikäli olet allerginen jollekin sen sisältämistä aineista
- Keskeytä hoito, jos kärsit pitkäkestoisesta ihoärsytyksestä tai allergisista reaktioista ja ota yhteyttä omaan lääkäriisi tai ihotautilääkäriisi

### Dermalex Repair Psoriasis -voiteen säilytys

- Säilytetään huoneenlämmössä (alle 25°C). Allergisten reaktioiden välttämiseksi Dermalex Repair Psoriasis -voiteeseen on lisätty vain hyvin pieni määrä säilöntä- ja stabilointiaineita.
- Älä säilytä tuotetta lähellä lämmönlähdettä, erittäin kylmässä lämpötilassa tai suorassa auringonvalossa. Tuote on käytettävä ennen pakkauksessa ja tuubissa ilmoitettua päivämäärää.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

### Patentansökan har inlämnats/ Patentsøknad er innlevert/ Patentihakemus on jätetty



Sista förbrukningsdatum/Siste forbruksdag/Viimeinen käyttöpäivä



Satskod/Partikod/Erän koodi



Tillverkare/Produsent/Valmistaja



Se bruksanvisning/Ks. Käyttöohje



lakttag försiktighet, läs bifogad information/  
Vis försiktighet, les den vedlagte informasjonen/  
Noudata varovaisuutta, lue liitteenä olevat tiedot



Tillverkare/ Produsent/ Valmistaja

Chefaro Ireland Ltd.,  
First Floor, Block A,  
The Crescent Building,  
Northwood Office Park,  
Dublin 9, Irland/Irlanti.

### Distributör/ Distributør/ Jakelija:

ACO HUD NORDIC AB,  
SE- Upplands Väsby

www.aconordic.com

Datum för revidering: Februari 2013/Dato for revidering: Februar 2013/  
Tarkistettu viimeksi: Helmikuu 2013

Mer information/Mer informasjon/Lisätietoa: www.dermalex.com

CE 0197

2415A

